



The One World, Many Stories Foreign Language Helper

A short video on the CD-Rom that comes with this manual.

This video was created by Anne Horjus, who works at the Baraboo, (WI) Public Library, as an example of how, even in a small community, you can find and collaborate with foreign language speakers.

You can use the video:

- To view as a guide to pronunciation
- As a model for how to teach phrases, numbers, and songs in other languages
- With children as part of your programming

The manual suggests teaching children how to say simple phrases and how to teach children how to count from one to ten in several languages. There are also programs in which you can sing (and teach) some songs in other languages. Use both the manual and the video for inspiration!

The video has six short sections with examples of some songs, phrases, and numbers spoken in Dutch, German, French, Spanish, Norwegian, Swahili, and Mandarin Chinese. Here is a guide to where these songs and phrases are mentioned in the manual.

Introduction

“Oleke boleke” a nonsense rhyme, see Going Dutch Program, p. 196.

Chinese (Mandarin)

Mandarin Chinese phrases and counting, see “How to Say...” sheet, p. 99 and Around the World Party Kickoff/Finale, China—Year of the Rabbit, p. 146.

French section.

Song, “Fais Do Do” and “Twinkle Twinkle Little Star,” see Sleepy Time program, p. 82 AND Rhyme Time program, p. 84.

See also “Fais Do Do” Bookmarks” p. 92 and “Twinkle, Twinkle Little Star” handout, p. 93

Common French phrases and counting see “How to Say...” sheet, p. 99.

Spanish section

Common Spanish phrases and counting see “How to Say...” sheet, p. 99 and Around the World Party Kickoff/Finale, Mexico, a Fiesta, p. 145.

“Twinkle Twinkle Little Star,” see Sleepy Time program, p. 82 and Rhyme Time program, p. 84.

See also “Twinkle, Twinkle Little Star” handout, p. 93.

German section

Common German phrases and counting see “How to Say...” sheet, p. 99.

“Twinkle Twinkle Little Star,” see Sleepy Time program, p. 82 and Rhyme Time program, p. 84. See also “Twinkle, Twinkle Little Star” handout, p. 93.

Dutch

“Zo gaat de molen,” see Going Dutch program, p. 196.

“Oleke boleke,” see Going Dutch program, p. 196.

“Oze wieze woze,” see, Going Dutch program, p. 196.

Swahili

Note: In the video we say, “In Africa they speak Swahili.” Be sure to explain that Africa is not a country; it’s a continent like North America. Swahili is spoken in many countries in Africa like Tanzania, Kenya, Uganda, and the Democratic Republic of the Congo.

“Jambo rafiki,” “My hands say Kwaheri,” “Walking Through Africa,” and “Days of the Week,” see Tafadhali Sema Pole Pole program on African Language Arts, p. 190-191.

Swahili counting, see Safari So Good program, p. 110

Norwegian

“Go to Per in the Garden” see Rhyme Time program, p. 84

Norwegian counting see “How to Say...” sheet, p. 99